

## **MANJIJBA NGAYU YINGKA JANGKURR DIMUDIYURRI**

<sup>1-2</sup> Ngayu, ngaki ninji Bul. Ngayu yarrijba nayi jangkurr najana nganyi, Dimudi. Ninji barrinani jandanyi ngaki. Maruka ngayu muwa nganyi kudanyu. Wabula karuyi Jisus Krayis ngaki Kudwanyu, baki manjijba ngani Jisus Krayiswanyu. Manjijba ngani karunkanyi yalunya jangkurranyi, jungunkanyi wanka nangandu Jisus Krayisnyina yurrngumba.

Yanyba ngayu mududu bulangi, Kudkanyi marda Jisus Krayiskanyi. Ngajaka ngayu bulanya, janinji jungku mardumardu muwa. Jungku janinji mardumardu muwa, jingkiybangangi ninji bulanya, jabula yabimba kunyba yaji nganyi. Baki ninji jingkiyba Kud, manjamanjamba nyuli nanda balki yaji jali ninji yabimba wabula. Jingkiyba ninji nani, baki nanankardi barri janinji jungku mardumardu muwa. Barriwa.

<sup>3</sup> Maruka ngayu muwa, wakingangi ngayu nangangi Kudkanyi. Maruka ngayu muwa, ngayungangi jingkiyba ngaki yaji, ngayu yabimbaka nanda jala nyulu nulijba ngaki yabimbikanyi. Ngayu wakingka nangangi, barri nani ngambalangi wankalamuku yalili waki nangangi. Baki maruka ngayu muwa nangangi. Yanyba ngayu mududu Kudkanyi nganyi.

Yanyba ngayu mududu nganyi yurrngumba, yalibala baki ngabungaburri.

<sup>4</sup> Ngayu mankumankuwa, jali ngayu barlba nganyinbunanyi. Ngindu ninji muwa ngaki, jali ngayu barlba. Ngindu ninji ngaki mirlar-ryudi, yingijbangangi ningi. Ngurrungurrujba ngayu muwa nganyi yurrngumba, mungana baki kambana. Ngurrungurrujba ngayu muwa wiykanyi nganyindurri, baki jangayu yabijba muwa nganyi.

<sup>5</sup> Ngayu mankumankuwaka nganyi, maruka ninji muwa bulangi Kudkanyi baki Jisus Krayiskanyi. Kudanyu ninji maruka muwa bulangi. Ninji jungkuka ngiruka bulangi marda. Nganyi kukulinganja, nangangi niji Luwis, baki nganyi ngardanganja, nangangi niji Yunis, bula marukangka muwa bulangi Kudkanyi baki Jisus Krayiskanyi. Nani barri ninji marda, ninji maruka muwa bulangi. Jingkijba ninga, ninji maruka muwa bulangi, ninji kuyungka bulangi jangkurr, Kudkanyi baki Jisus Krayiskanyi.

<sup>6-7</sup> Mikujiyi mamanumba nayi. Nyulu yabimbaka ninya ngiruka Kudwanyi, wakinkanyi nangangi. Jali ngayu yarrijba ngaki marni nganyindu, baki yanyba ngayi mududu Kudkanyi nganyi, nanamanji barri nanda Kunyba Ngarndu Kudkanyi, nyulu jungkuyi nganyindu, nyuli yabimba ninya ngiruka wakinkanyi nangangi Kudkanyi. Baki nanankardi barri marda ninjimi miku manyirru. Wajbaya ngambalanya Kudwanyi, nanganginmuku wakiwarrmuku. Wajbaya ngambalanya nanganginkanyi

Kunybanyi Ngarndunyi, baki mikukimi ngambalanya Ngarnduwanyi yabimbaka manyirrunkanyi. Miku. Ngambalanya yabimbaka ngiruka nangangi Kudkanyi Ngarnduwanyi. Ngambalanya yabimbaka marukankanyi muwa yingkamukuyngka. Ngambalanya yabimbaka ngiruka, ngambalaka kurrkunikanyi jungunkanyi balkina yuwana.

8-9 Mikujiyi manyirru karunkanyi yingkamuku nangangi, ngambalanginkanyi mambukanyi, Jisus Krayiskanyi. Baki mikujiyi manyirru ngaki, jungkungangi ngayu brisinyina. Nanamuku jala miku yalimi kuyu nangangi jangkurr Jisus Krayiskanyi, jala ngirra Jisus Krayis, ngana yali yarrija brisinyina, ngala miku yalimi ngaki mambuka. Miku. Ngala ngawamba nyulu ngaki mambuka, Jisus Krayis. Baki mikujiyi marrala, jaliyi ninyalu daba, milidimbangangi ninji jangkurr nangangi Jisus Krayiskanyi. Miku yalimi kuyu nangangi jangkurr Jisus Krayiskanyi. Mikujiyi marrala, nyulungangi ninyaja yabimba ngiruka nangangi Kudwanyi. Nyulu barri wankambawarr, baki ngambalanya yarrijbayi nanganginmuku. Ngala mikukiyanyi ngambalanya yarrija nanganginmuku, ngambalangangi jungkuka kunybana nanganginyina yuwana. Miku ngambalanya yarrijbayi, nulijbangangi nyuli ngambalangi wakinkanyi nangangi. Nulijba nyuli ngambalangi, nanganginmukuyngka jandayngkanyi. Jala ngambala jungku kunyba nangangi, nanda kunyba, ngala miku nyuliyanyi yabimba nayinda kunyba yaji ngambalangi,

jungkungangi ngambala kunyba nangangi. Miku. Ngala yabimba nyuli nanda kunyba yaji ngambalangi, nulijbangangi nyuli yabimbikanyi kunyba yaji ngambalangi. Baki bula, Kud baki Jisus Krayis, mirnarrija bula muwa ngambalangi, jala bula yabimba kunyba yaji ngambalangi. Baki jingkijbayi bukamba yaji Kudwanyi. Jingkijba nyuli yaji wabula kamambarra, waluwa nyuli yabimba yaji, baki jamba baki kanja, waluwa nyuli yabimba nganinyi. Nanamanji wabula nyuli jingkijba, janyulu manjijba Jisus Krayis nanginkurri wayka, nyulu wankambikanyi ngambalanya yurrngumba.

<sup>10</sup> Nyuli manjijba nanganginmirra jandanyi, baki ngambalanya milidimbayi jandanyiwanyi nangangi Kudkanyi. Milidimbayi ngambalanya nangangi, nanankanyi wankambawarrayngka. Baki janyba nangki Jisus Krayis ngambalangi. Janyba nangki ngambalanginkanyi balkinyi yajinyi. Baki nanankardi barri ngambala jingkijba, jangambala jungku mili wanka bayngkani jalija ngambalaka janyba. Jangambala mili wanka jungku, jalija ngambala durrijba Jisus Krayis. Miku ngambalakiyi janyba yurrngumba, jalija ngambala kuyu nanda kunyba jangkurr, jirrinnya jali ngambalanya Jisus Krayiswanyi. Jaliyi ngambala kuyu nangangi jangkurr, baki miku ngambaliyi jungku kurdan yurrngumba. Barriwa.

<sup>11</sup> Yarrijbayi ngana Kudwanyi, ngayu karunkanyi yalunya yingkamuku kunybanyi jangkurranyi nanganginkanyi Jisus Krayiskanyi. Man-

jijba ngani milidimbikanyi yalunya nanankanyi jangkurranyi.

<sup>12</sup> Baki nanankardi barri ngayu jungku nay-iba brisinyina. Ngana yali yarrija brisinyina, mikungangi yaliyanyi kuyu nanda jangkurr nangangi Jisus Krayiskanyi. Ngala miku ngayiyi manyirru, jungkungangi ngayu brisinyina. Miku ngayiyi manyirru, jingkijsangangi ngayu Kud, nyulu lalanbaka bukamba ngambal-anya krisjinmuku. Jingkijsa ngayu, milidimba ngayi yalunya nanganginkanyi duja jangkurranyi, baki miku yaliyi mamanumba nanda jangkurr. Nyulu lalanbaka nanda jangkurr Kudwany, baki kudiyamukunyi, miku jayalu mamanumba nanda nangangi jangkurr, kuyu jayalu nanda jangkurr. Jingkijsa ngayu Kud, nyulu lalanbaka bukambiju, jala yalu durrija nangangi jangkurr. Nyulu lalanba bukambiju, nanankurri jalija wijba Jisus Krayis nanginkurri.

<sup>13</sup> Mankuwakiyi nanda jangkurr jali ninya milidimba. Mikujiyi mamanumba nanda jangkurr. Marda ninjimi milidimba yalunya ngawamba nanankanyi jangkurranyi, karu jali ninga. Marda ninjimi najbawa nayinda jangkurr nangangi Jisus Krayiskanyi yurrngumba. Marda ninjimi maruka muwa nangangi Jisus Krayiskanyi. Jaliyi ninji maruka muwa nangangi, baki kuyu nangangi jangkurr, baki janinji maruka muwa bukambijuyngka marda. Janinji maruka muwa yalungi, nyulungangi marukangka muwa yalungi bukambijuyngka.

<sup>14</sup> Najbawakiyi nanda jangkurr nangangi Jisus Krayiskanyi. Najbawakiyi nangangi jangkurr

nganyinyina kurduluna yurrngumba. Mikujiyi kuyu yingkanyi jangkurranyi. Miku. Marrimbakiyi nanda jangkurr nganyinyina kurduluna yurrngumba, jungkukangangi nanda Kunyba Ngarndu Kudkanyi nganyindu kurduluna yurrngumba. Barriwa.

<sup>15</sup> JINGKIJBA ninji, ngakinmuku mungkiyimuku jalili yalu jungku nananyina walkurranyina yajina Yasiya, nganjalu yingijbaya. Marrala yali. Miku nganjaliyani mili kandimba. Manyirru yali ngaki. Warriyaluku. Nanankujarra Bijilus baki Yirmujinis, bula marda, manyirru buli ngaki jilaykanyi ngakindurri brisinyina.

<sup>16</sup> Ngala nanda yingka niji nangangi Yunisiburis, miku nyuliyanyi manyirru ngaki, jungkungangi ngayi brisinyina. Miku. Yuwajiwa nyuli yidamba ngana. Ngayu ngajakangka Kud lalanbiji nangangi maninganja baki nanganginmuku jandanyimuku. Ngayu ngajakangka Kud, nyulu yabimbikanyi kunyba yaji yalungi, yuwajiwangangi ngani kandimba Yunisiburiswany.

<sup>17</sup> Miku nyuliyanyi manyirru ngaki. Miku. Ngala nyuli kujba ngaki. Jali nyulu wanbiya nayiba Rum, baki nyuli kujba ngaki kudanyu, baki wakarambaya ngana. Miku nyuliyanyi manyirru ngaki, jungkungangi ngayu brisinyina, ngala nyuli jila ngakindurri.

<sup>18</sup> Ngajaka ngayu Kud, janyulu yabimba kunyba yaji nangangi Yunisiburiskanyi. Janyulu yabimba kunyba yaji nangangi nanamanji barri jalija nyulu jungku mili wanka nangandu Kudnyina. JINGKIJBA ninji nanda Yunisiburis, nyulu yabimbaya kunyba yaji ngaki wabula, jali ngayu

jungku nanaba karru Yibisus, baki mili kunyba yaji nyuli yabimba ngaki nayiba Rum. Ngana yidambayi ngala ngayi jungku brisinyina. Kunyba nyuli jungku ngaki. Barriwa.

## 2

<sup>1</sup> Dimudi, ninji barrinani ngaki jandanyi. Jungkukiyi ngiruka nangangi Jisus Krayiskanyi. Nyulu yabimbaka kaja kunyba yaji nganyi Jisus Krayiswanyi. Nyulu yabimbaka ninya ngiruka. Miku nyulu yabimbaka kunyba yaji nganyi, jungkungangi ninji kunyba. Ngala nyulu yabimbaka kunyba yaji nganyi, marukangkangangi nyulu muwa nganyi.

<sup>2</sup> Ngayi milidimba ninga jangkurranyi nanganginkanyi Jisus Krayiskanyi. Kajamukunyi yali manku nanda jangkurr jali ninga milidimba. Marda ninjimi yarrija kunyba krisjinmuku jungunkanyi malbu jurjkanyi, kunybamuku milidimbawarrmuku. Marda ninjimi milidimba yalunya nayimannga jangkurranyi. Baki jayalu baku milidimba yingkamuku nayimannga jangkurranyi nanganginkanyi Jisus Krayiskanyi. Nani barri yurrngumba.

<sup>3</sup> Dimudi, ninji mambuka nanankanyi jurjkanyi nanaba karru Yibisus. Ngala Jisus Krayis, nyulu walkurra mambuka niyangi. Nyulu mambuka nganyi, baki ngaki. Wakikiyi kudanyu nangangi Jisus Krayiskanyi. Lalanbakiyi yalunya nganyinyina jurjina kudanyu barri. Ngala miku nganyingkiyi mankumanku nganyingkaman. Miku nganyingkiyi mankumanku, jaliyi ninji karu yalunya nangangi Jisus

Krayiskanyi, baki yiningki jayalu ninya daba kudiyawanyi, yiningki janinya yarrijsa brisinyina, barrinani nanganjali yarrijsa. Miku nganyingkiyi mankumanku nani, ngala mankumanku nganyingkiyi wakinkanyi kudanyu nangangi Jisus Krayiskanyi, baki nganyingkiyi jurjkanyi.

<sup>4</sup> Mankuwakiyi nanda yuwa nangangi Jisus Krayiskanyi. Jungkukiyi kunyba nanganginyina yuwana yurrngumba. Mikujiyi yabimba nanda jala balki nanganginyina yuwana. Durrijsakiyi nangangi yuwa yurlurrmba, baki janyulu mirnarrijsa muwa nganyi.

<sup>5</sup> Jalijsa ninji durrijsa nanda yuwa nangangi Jisus Krayiskanyi, baki janyulu yabimba kunyba yaji nganyi. Janyulu kandimba ninya, jalijsa ninji jungku wanka nangandu yurrngumba.

<sup>6</sup> Jala nganinyi wakingka kudanyu nanganginkanyi mambukanyi, baki nanangini mambukawanyi wajbangka kajanyi yajinyi, marda mamanyi, marda dungalanyi. Kajanyi yajinyi wajbangka nanda kunyba wakiwarr. Nani barri jala ninji waki kudanyu nangangi, niyanginkanyi mambukanyi, Jisus Krayiskanyi. Jala ninji waki kudanyu nangangi, baki janyulu lalanba ninya, janyulu wajba ninya kajanyi yajinyi.

<sup>7</sup> Mankumanku nganyingka ngakinkanyi jangkurranyi, baki niyanginyi mambukawanyi, Jisus Krayiswanyi, janyulu wajba ninya kunybanyi kulajinyi jingkiykanyi ngaki jangkurr. Ninya janyulu wajba kunybanyi kulajinyi, baki janinji jingkijsa bukamba jangkurr, milidimba jala ninga.

<sup>8</sup> Mankuwakiyi niyangi mambuka Jisus



Krayis. Nanda wankalanyi, Dayibid, nyulu barrinani wankalanyi nijanganjinyi nangangi Jisus Krayiskanyi. Mankuwakiyi Jisus Krayis. Janyba nangki, ngala mili wankambayi Kudwanyi. Nayinda jangkurr duja, bakili ngayu milidimba nanginkanyi jangkurranyi yalunya. Mankuwakiyi nayinda jangkurr yurrngumba.

<sup>9</sup> Ngana yali yarrija brisinyina, milidimbangangi ngayi nayinda jangkurr. Ngana kijibayi kimbakimbayudinyi, baki miku ngayimi jilajba. Ngana kijibayi, barrinani nanda balki nganinyi, nanda maninjaku, barrinani nanda kurdanbawarr. Ngala miku yalimi kijijba nanda jangkurr nangangi Kudkanyi. Miku yalimi kijijba nangangi jangkurr kimbakimbayudinyi. Yurrngumba ngambala karu yalunya nanganginkanyi jangkurranyi Kudkanyi.

<sup>10</sup> Ngala yuku barri, mirnarrija ngayu muwa, jala ngayu jungku nayiba brisinyina. Mirnarrija ngayu muwa yalungi yingka-mukuyngka jali yarrija Kudwanyi nanganginmuku jandanyimuku. Nyulu wankambawarr Kud. Janyulu marrimba yalunya mardarda, janyulu wankamba yalunya baku jalija yalungka janyba, kuyungangi yalu nangangi jangkurr Jisus Krayiskanyi. Jayalu wanka jungku nangandu yurrngumba nananyina kunybana yajina Kudkanyi.

<sup>11</sup> Nayinda jangkurr duja. Jaliyi yalu kurdanba ngambalanya, kuyungangi ngambala nangangi jangkurr Jisus Krayiskanyi, jaliyi ngambalaka janyba nani barri, baki jangambala mili jungku

wanka nangandu Jisus Krayisnyina.

<sup>12</sup> Jaliyi ngambala yuwaji durrijba Jisus Krayis yurrngumba barri ngala jayalu manku kiji ngambalangi, baki jangambala jungku wanka nangandu yurrngumba ngambalanginyina mam-bukana. Ngala jaliyi ngambalaka yangkalamba nanganbunanyi Jisus Krayisnanyi, jaliyi ngambala yanyba, miku ngambaliyi jingkijba Jisus, baki janyulu yanyba ngambalangi, miku nyulimi jingkijba ngambalanya, miku ngambalimi nanganinmuku jandanyimuku.

<sup>13</sup> Jaliyi ngambala miku durrijba nangangi jangkurr Jisus Krayiskanyi, jaliyi ngambala miku maruka muwa nangangi kudanyu, ngala yuwajiwa nyulu marukangka muwa ngambalangi. Yuwajiwa nyulu marukangka muwa ngambalangi, mikungangi nangkiyi yangkalamba ngamanbunanyi. Jungkuka nyulu nanaba ngambalanginyina yulurrmba yuwana yurrngumba. Bukamba nayinda jangkurr duja.

<sup>14</sup> Karukiyi yalunya krisjinmuku nganyinyina jurjina nanginkanyi jangkurranyi. Marda yalima miku mamanumba nayinda jangkurr. Karukiyi yalunya, mankuka yalungi jangkurr Kudwanyi, baki marda yalungkimi miku jakakajba jangkurranyi. Mikukimi nanangini jangkurrwanyi milidimba yingka. Ngawamba mankuka kiji yalungi jangkurrwanyi, jala yalungka jakakajba.

<sup>15</sup> Wakikiyi kudanyu nangangi Kudkanyi yurrngumba. Milidimbakiyi ngawamba nanganginkanyi duja jangkurranyi, baki miku ninjiyi manyirru nangangi Kudkanyi. Miku ninjiyi manyirru nangangi, jingkijbangangi ninji,

nyulu yabijba muwa nganyi. Yabijba nyulu muwa nganyi, yabimbangangi ninji nanda jala ninya karu Kudwanyi. Milidimba ninji nanginkanyi duja jangkurranyi.

<sup>16</sup> Mikujiyi muningka yanyba yinini jangkurr yalungi. Miku nanda jangkurr nangangi Kudkanyi. Miku. Mikujiyi jakakajba yalunya nani. Jaliyi ninji muningka jakakajba yalunya, baki mikukimi nganyinyi jangkurrwanyi milidimba yalunya nangangi Kudkanyi. Jaliyi ninji muningka jakakajba yalunya nani, baki jayalangka yangkalamba nanganbunanyi Kudkanyi. Jayalu mili durrija yalunginyina yuwana. Ngala marda ninjimi karu yalunya duja jangkurranyi nanginkanyi Kudkanyi.

<sup>17</sup> Jala yingkawanyi milidimbaka balki jangkurr, baki waluku kujajarranyi yalu kuyu jangkurr, baki nanda dulu kajamukunyi yalu manku nanda jangkurr. Balkimbaka yalunya balkiwanyi jangkurrwanyi. Nanda balki jangkurr barrinani juwambi. Jala ninji jungku jirdi juwambinyi, jaliyi ninji miku yarrijba nanda jingkal, baki kudanyu nanda biwi nganyi. Waluku bayakarda jardijbangka, baki nanamunanyi walkurramba nangka dulu. Balkimbaka nanda barnyi juwambiwanyi. Baki nani barri nanda balki jangkurr jala milidimbaka yingkawanyi. Balkimbaka yalunya balkiwanyi jangkurrwanyi. Nanankujarra Yimanayiyus baki Bilidus, bula balkiwuya milidimbawarrwuya. Milidimba bula balki jangkurr, baki kajamukunyi yalu kuyungka nanda balki jangkurr.

18 Milidimba bula nanankanyi jangkurranyi jala miku jungku duja. Yanyba bula, miku ngambaliyi jungku wanka nangandu Jisus Krayisnyina bayngkani jalija ngambalaka janyba. Miku ngambaliyi wankijba. Baki kudiya-mukunyi krisjinmukunyi yalu kuyungka nanda jujambawarr jangkurr, miku wankiykanyi mili. Kuyungka yalu nanda jujambawarr jangkurr, ngala miku yalimi kuyu nanda duja jangkurr, jala yanybaya Jisus Krayis wankiykanyi mili.

19 Muningka jangayu karu ninga nanginkanyi jangkurranyi. Yabimbayi ngiruka barrawu nganinyiwanyi. Yabimba nyuli barrawu yundu dungalana yajina, kunybana yajina yabimbikanyi barrawu yundu. Ngiruka nanda barrawu, jungkuyingangi kunybana dungalana yajina. Jali wiruku mali, baki yuwajiwa jungkuyi ngiruka nanda barrawu. Mikuwali dulaba barrawu maliwanyi, jungkuyingangi barrawu dungalana yajina. Nanda barrawu, nanda barrinani ngambala krisjinmuku. Baki nanda kunyba dungala yaji, nanda barrinani jangkurr nangangi Kudkanyi. Baki nanda mali, nanda barrinani nanamuku balkimuku jala yalu nulijba yangkalambikanyi ngambalanya nanganbunanyi Kudnanyi. Ngala miku yaliyi yangkalamba ngambalanya nanganbunanyi, jungkukangangi ngambala ngiruka nangangi Kudkanyi. Ngambala jungku ngiruka nangangi, durrijangangi ngambala nangangi ngiruka jangkurr. Nanda jangkurr najana Kudkanyi, nanda jangkurr duja baki ngiruka yurrngumba. Nanangini wankalawanyi, niji Muis, yarijba

nyuli duja jangkurr najana Kudkanyi. Nayi nyuli yarrijba, “Nyulu jingkijbangka nanganginmuku jandanyimuku Kudwanyi. Jingkijbangka yalunya nanganginmirra.” Barriwa. Baki yingka mili wankalanyi, nangangi niji Yayisaya, yarrijba nyuli nayinda jangkurr najana Kudkanyi, “Jala nganinyi yanybaka, nyulu jandanyi nangangi Kudkanyi, baki miku nangkiyi yangkalamba nanganbunanyi Kudnanyi. Marda nyulimi yingijba nanda balki yuwa. Marda nyulimi jungku kunybana yuwana Kudkanyi yurrngumba.” Barriwa.

<sup>20</sup> Kajamuku krisjinmuku wandijiyana, kudukudu. Yingkamuku yalu jungku ngiruka nangangi Kudkanyi, baki nyulu karungka yalunya yabimbikanyi ngiruka yaji nangangi. Ngala yingkamuku miku yalimi ngiruka nangangi Kudkanyi. Majabujba yalungi ngarndu nangangi Kudkanyi. Miku yalimi ngiruka yabimbikanyi ngiruka yaji nangangi, baki nanankardi barri nyulu karungka yalunya yabimbikanyi bayakarda yaji nangangi.

<sup>21</sup> Jaliyi nganinyi yurlwa balkinyi jangkurranyi, jaliyi nyulu jungku yurlurrmba yuwana Kudkanyi yurrngumba, baki jingkijbangka nanda nganinyi Jisus Krayiswanyi. Jingkijba nyulu nanda nganinyi, janyulu kunyba wakiwarr nangangi Jisus Krayiskanyi. Janyulu kunyba wakiwarr nangangi, yurlwangangi janyulu yalungi balkimukuyngka milidimbawarrayngka.

<sup>22</sup> Marda ninjimi jungku jirdi kunybanyi kula-jinyi nangangi Kudkanyi. Marda ninjimi miku

jungku barrinani kaburr. Miku nyulimi jungku jirdi kunybanyi kulajinyi. Miku nangkimi kudanyu mankumanku nanankanyi jalija nyulu yabimba, ngala wakun yabimbaka yaji jala nyulu nulijba yabimbikanyi. Marda ninjimi miku jungku nani. Marda ninjimi jungku jirdi kunybanyi kulajinyi nangangi Kudkanyi. Marda ninjimi jungku yurlurrmba nangangi. Marda ninjimi kuyu nangangi jangkurr yurrngumba. Marda ninjimi maruka muwa yalungi yingkamukuyngka. Marda ninjimi jungku mardumardu muwa yalungi. Marda ninjimi jungku mardumardu muwa yalungi jala maruka yalu muwa nangangi Jisus Krayiskanyi. Marda ninjimi maruka muwa yalungi kudanyu barri.

<sup>23</sup> Baki mili ngayu yanyba nganyi. Mikujiyi muningka jakakajba yalunya. Miku. Jaliyi narringka jakakajba nani barri, baki manku ninji kiji.

<sup>24</sup> Nanda wakiwarr nangangi mambukanyi Jisus Krayiskanyi, marda nyulimi miku jakakajbawarr. Marda nyulimi miku manku kiji yingkamukuyngka, ngala marda nyulimi yabimba kunyba yaji yalungi. Marda nyulimi milidimba yalunya yili jangkurranyi. Marda nyulimi manku yalungi jangkurr, jala yalu yanyba nangangi. Marda nyulimi miku ngirrwa yalungi kijina.

<sup>25</sup> Ngala nanda kunyba wakiwarr nangangi Jisus Krayiskanyi, marda nyulimi karu yalunya jala yalu yanyba barimba. Marda nyulimi miku ngirrwa yalungi, ngala marda nyulimi karu yalunya yurlurrmba jangkurranyi. Baki yukum-

baka Kud yalungi, yalu ngindunkanyi muwa yalunginkanyi balkinyi yajinyi, baki yuku jayalu jingkijsa nanda duja jangkurr.

<sup>26</sup> Jayalu jungku jirdi kunybanyi kulajinyi nangangi Kudkanyi. Jayalu miku manku nanda jangkurr nangangi Sayidinkanyi. Baki mikuwali mili Sayidinwanyi yabimba yalunya yabimbikanyi nangangi balki yaji. Miku jayalu mili manku nangangi jangkurr, jalija nyulu balanja yalunya Sayidinwanyi. Jayalu durrijba nanda yurlurrmba jangkurr nangangi Kudkanyi. Barriwa.

### 3

<sup>1</sup> Mankuwakiyi nayinda jangkurr ngaki. Baku barri, waluwa wijbaja Jisus Krayis nanginkurri yajiyurri, yingkamukunyi balkimukunyi jayalu yabimba kiji. Kudukudu kiji jayalu yabimba bukambijuyngka.

<sup>2</sup> Nanamanji barri nanamuku miku jayalu maruka muwa nangangi Kudkanyi, baki miku jayalu maruka muwa yalungi yingkamukuyngka. Ngala jayalu kuliwijba yajinyi marda dungalanyi. Jayalungka barrarrakijba. Jayalungka yarrijba walkurramuku mambukamuku yingkamukuyngka. Jayalu jilajba ngirrwanki yingkamukuyngka kudanyu barri. Jayalu yurlwa yalunginkanyi nijanganjiyngkanyi marda ngardanganjanyi. Miku yaliyi nulijba jingkiykanyi Kud. Miku.

<sup>3</sup> Miku yaliyi kandimba yingkamuku. Jayalu yabimba balki yaji yalungi. Jayalu ngirrrwa

yalungi. Jayalunjalu daba kudiyanymuku. Jayalunjalu marranunumba, baki jayalu marrala kudanyu. Nanamukunyi balkimukunyi, jayalunjalu ngirra nanamuku kunybamuku.

<sup>4</sup> Jayalu yanyba, “Nurru jungku dujanya”, ngala jayalu jujamba. Miku yaliyi dujanya. Jayalu yabimba yaji wakun. Miku jayalungka waluku mankumanku yabimbikanyi yajinyi. Wakun jayalu yabimba yaji. Jayalungka barrarakijba. Jayalu yabimba nanda jala yalu nulijba yabimbikanyi, ngala miku jayalu yabimba nanda jala nulijba Kud yalungi yabimbikanyi. Miku.

<sup>5</sup> Nanamuku balkimuku jayalu jila jurjyurri, jayalu yanyba mududu nangangi Kudkanyi, ngala miku yaliyi dujanya nangangi Kudkanyi. Miku yaliyi ngiruka nangangi Kudkanyi, ngala jayalu ngiruka nangangi Sayidinkanyi. Mikujiyi jungku yalundu balkimukunyina. Jujukiyi jilajba yalunbunanyi. Jayalu balkimba yingkamuku. Barriwa.

<sup>6-7</sup> Marda kudiyamuku yalungi, balkimuku milidimbawarrmuku, yalu jilajba barndamukuyn-gkurri. Yalu yidamba jibarrimuku yalunginyina barndana. Yanyba yalu jibarrimukuyn-gka. Milidimba yalunjalu jujambawarrayn-gka jangkurranyi, baki kuyu yalungi jangkurr kudiyamukunyi jibarrimukunyi. Nanamuku jibarrimuku yalu mudujba. Yabimba yalu balki yaji. Nanankardi barri, jala yalungka yanyba muwa, baki jingkijsba yalungka, yalu jungkuka balki nangangi Kudkanyi. Yurrngumba yalu manku balki jangkurr, jujambawarr jangkurr. Miku yalimi jingkijsba duja jangkurr. Mudujba



yalu nanamuku jibarrimuku.

<sup>8</sup> Nanamuku balkimuku milidimbawarmuku, yalu barrinani nanankujarra wankalawuya yarrbirrawuya, nihi bulangi Jarnis baki Jambiris. Jungku buli kularra, nananyina yajina nihi Yijib. Waki buli mambukanyi nanankanyi yajinyi. Jakakajba buli nanda nganinyi Kudkanyi Musis. Miku buliyanyi kurranja Musis, yarrbirrangangi buli nanankanyi mambukanyi kularra. Kuyu buli nanda kiji kularrinybarri. Baki nani barri nanamuku balkimuku milidimbawarr nangangi Sayidinkanyi marda. Miku yalunjalimi kurranja milidimbawarmuku nangangi Kudkanyi. Miku. Milidimba yalu balki jangkurr, jala miku yurlurrmba nangangi Kudkanyi. Miku yalimi kunyba kulaji nangangi Kudkanyi, miku yalimi kuyu nangangi jangkurr, ngala yalu kuyu nanda jangkurr nangangi Sayidinkanyi. Yalu wakingka nangangi Sayidinkanyi.

<sup>9</sup> Baki nanda balki milidimbawarr, yingkamukunyi, yalu kuyu nangangi jangkurr, ngala yingkamukunyi, yalu jingkijsba nanda jujambawarr jangkurr. Yalunjalu jingkijsba, yalu mudu. Yalu barrinani nanankujarra wankalawuya yarrbirrawuya jali jungku kularra. Nanankujarra buli mudu marda. Barriwa.

<sup>10</sup> Ngala ninji Dimudi, jingkijsba nganinji kudanyu. Ninji jingkijsangka nanda jangkurr, jala ngayu milidimba yalunya. Nganinji jingkijsba barri, nulijba ngayu wakinkanyi kudanyu nangangi Jisus Krayiskanyi. Durrijba ngayu nangangi jangkurr, ngala miku ngayimi ngarran-

garra muwa yalungi, jalimi yalu miku jingkijba nangangi duja jangkurr. Miku ngayimi ngir-rwa yalungi, ngala ngayu yanyba yalungi yili. Maruka ngayu muwa yalungi yurrngumba.

<sup>11</sup> Nganinji jingkiybangka, yingkamukunyi yali yabimba kiji ngaki, ngala yuwajiwa ngayi waki kudanyu nangangi Jisus Krayiskanyi. Miku ngayiyanyi marrala yalungi jali yalu yabimba kiji ngaki. Yuwajiwa ngayi milidimba yalunya yingkamuku. Kudiyana ngananjali daba, ngala miku ngakiyanyi kurrkunba yalungi milidimbikanyi yalunya. Yuwajiwa ngayi karu yalunya nangangi Jisus Krayiskanyi. Nganinji jingkijba nanankanyi balkinyi yajinyi, jali yalu yabimba ngaki karru yajina. Ngala ngayi jungku nanaba Yandiyuk, baki nganjali manijjba nanamunanyi yajinanyi. Ngala ngayi jungku nanaba Yikuniyum, baki nulijba yali kurdanbikanyi ngaki, ngala wirlku ngayi yalunbunanyi. Baki ngala ngayi jungku nanaba Lisdira, baki janyba yali dungala ngakindurri, nganjali wililijba dan-biyurri barrawuyabarrawuyananyi. Ngamu ngaki barriwa janyba. Ngala niyanginyi mam-bukawanyi Jisus Krayiswanyi ngana marrimbayi mardarda yurrngumba. Ngana marrimbayi mardarda nananyina kajana kijina.

<sup>12</sup> Jala nganinyi nulijba jungunkanyi kunyba nangangi Jisus Krayiskanyi, jala nyulu nulijba wakinkanyi kudanyu nangangi, baki yingka-mukunyi jayalu yabimba kiji nangangi. Jay-alu yabimba kiji nanankanyi jala nulijba jungunkanyi kunyba nangangi Jisus Krayiskanyi.

<sup>13</sup> Ngala nanamukunyi balkimukunyi, miku

yalimi yabimba kunyba yaji yalungi yingka-  
mukuyngka. Jujamba yalunjalu. Nanamuku  
yalu jungkuka balki nangangi Jisus Krayiskanyi.  
Waluku yalu jungku balki bijal, ngala mili  
yalu jungku balki yurrngumba kudanyu barri.  
Baki nanamuku balkimuku, jujamba yalungka  
marda. Miku yalimi jingkijsba jujakun jangkurr  
yalu yanyba. Ngamu kunyba jangkurr.

<sup>14</sup> Ngala ninji barri Dimudi, marda ninjimi  
yabimba nanda kunyba yaji, milidimba jali  
ninya yingkamukunyi. Marda ninjimi jungku  
kunyba nangangi Jisus Krayiskanyi yurrngumba.  
Janinji durrijba nangangi jangkurr, kuyungangi  
ninji nangangi jangkurr. Ninji jingkijsangka  
nangangi jangkurr duja.

<sup>15</sup> Ninji jingkijsangka nanda jangkurr  
jali ninya bula milidimba ninga, nganyinyi  
kukulinganjawanyi marda ngardanganjawanyi.  
Jala ninji juka, baki milidimba ninya bula  
jangkurranyi nananyina najana nangangi  
Kudkanyi. Nanangini jangkurrwanyi najana  
karungka ngambalanya, kuyunkanyi jangkurr  
nangangi Kudkanyi, karungka ngambalanya,  
yurlurrmba jungunkanyi nangangi Kudkanyi.  
Nanangini jangkurrwanyi karungka  
ngambalanya, marrimbikanyi ngambalanya  
mardarda Kudwanyi. Jala ngambala kuyu  
nangangi jangkurr Jisus Krayiskanyi, baki nyulu  
marrimbaka ngambalanya mardarda Kudwanyi.

<sup>16</sup> Bukamba nanda jangkurr najana  
Kudkanyi, duja jangkurr nangangi. Nanamuku  
wankalamuku, jali yarrijba nanda jangkurr,  
miku yaliyanyi yarrijba yalunginmirra jangkurr.

Miku. Yarrijba yali ngawamba nanda jangkurr jali yalunya karu Kudwanyi. Baki nanankardi barri nanangini jangkurrwanyi milidimbaka ngambalanya duja jangkurranyi. Nanangini jangkurrwanyi milidimbaka ngambalanya jungunkanyi kunyba nangangi Kudkanyi. Nanangini jangkurrwanyi minimbaka ngambalanya jala ngambala jungku balki nangangi Kudkanyi. Minimbaka ngambalanya jangkurrwanyi, yangkalambikanyi ngambalaka nangandurri Kudyurri. Minimbaka ngambalanya jangkurrwanyi, jungunkanyi yurlurrmba nanganginyina yuwana. Nani minimbaka ngambalanya jangkurrwanyi Kudkanyi.

<sup>17</sup> Baki nanankardi barri nanda milidimbawarr Kudkanyi, nyulu jingkiybangka nanda jangkurr najana Kudkanyi, walkurra ngiruka milidimbikanyi yalunya. Baki nanankardi barri birrirrinja nangka nanda milidimbawarr yabimbikanyi kunyba yaji nangangi Kudkanyi. Birrirrinja nangka wakinkanyi nangangi Kudkanyi. Barriwa.

## 4

<sup>1</sup> Jingkiyba ninji Jisus Krayiskanyi, nyulu lalanbawarr yalungi, jala durrijba nangangi yuwa. Janyulu wijba nanginkurri jambarri baku barri. Baki nanamanji barri janyulu karrinjarrijba bukambiju walu nangandu, nanamuku jala yalu yuwaji wanka nanamanji, baki nanamuku jala yalungki janyba waluwa. Janyulu

karrinjarrijsa bukambijua yalunya walu nangandu, barrinani kurdusnyina, baki janyulu nyalinyalimba yalunya, kudiya kingkarri, baki kudiya wayka. Nanamuku jala yalu jandanyimuku nangangi Kudkanyi, janyulu manjijba yalunya kingkarri nangandurri Kudyurri, jungunki wanka nangandu yurrngumba. Ngala nanamuku balkimuku janyulu manjijba yalunya wayka Yilyurri. Bula jingkijbangka nayinda jangkurr Kudwany, baki Jisus Krayiswany. Bula jingkijba nayinda walkurra jangkurr jala ninga jirrinysa. Jirrinysa ninga nayi kudanyu.

<sup>2</sup> Milidimbakiyi yalunya jangkurranyi nangangi Jisus Krayiskanyi. Jungkukiyi ngiruka karunkanyi nanankanyi jangkurranyi yurrngumba. Miku nganyingkiyi yanyba nayi, "Miku jangayu karu nayinda nganinyi nangangi Jisus Krayiskanyi. Miku nangkimi birrirrinja nanankanyi jangkurranyi. Jangayu karu baku." Miku nganyingkiyi yanyba nani, ngala barriwakiyi jirrinysa barri yalunya nangangi Jisus Krayiskanyi. Ngirrwakiyi yalungi, jala yalu miku jungku yurlurrmba nanganginyina yuwana. Baki ngirrwakiyi yalungi, nanamukuangka balkimukuangka milidimbawarrayangka. Milidimbakiyi yalunya jungunkanyi yurlurrmba nangangi Kudkanyi, baki jaliyi yalu ngayangayijba nanankanyi jangkurranyi, baki marda ninjimi minimba yalunya nanankanyi duja yuwanyi nangangi Kudkanyi. Ngala yilikiyi yanyba yalungi. Yilikiyi karu yalunya yurrngumba nanankanyi jangkurranyi. Barriwa.

<sup>3</sup> Baku barri kajamukunyi, miku yaliyi manku nanda duja jangkurr, milidimba jali ngambalanya Jisus Krayiswanyi. Ngala jayalu mankumanku yinini jangkurr jala miku nanda duja jangkurr. Jayalunjalu yililikajba balkimuku milidimbawarmuku milidimbikanyi yalunginkanyi jangkurranyi jala miku duja nanda jangkurr. Jayalu manku ngawamba nanda balki jangkurr jala yalu nulijba mankunkanyi nanda jangkurr. Miku jayalu manku nanda duja jangkurr. Jayalu yurlwa nanankanyi jangkurranyi.

<sup>4</sup> Jayalangka yangkalamba nanamunanyi duja jangkurrnanyi. Jayalu manku ngawamba nanda jangkurr jala miku duja. Barriwa.

<sup>5</sup> Ngala ninji Dimudi, marda ninjimi jungku jirdi kunybanyi kulajinyi nangangi Kudkanyi yurrngumba. Mikujiyi marrala jala badajba kiji nganyindurri. Kudiyamukunyi janinya yalu linjumba. Ngala janinji jungku ngiruka nanankanyi kijinyi. Ngala yuwajiwa janinji milidimba yalunya jangkurranyi nangangi Jisus Krayiskanyi. Baki mili janinji waki kudanyu nganyingkanyi jurjkanyi. Mili janinji lalanba yalunya Krisjinmuku nganyinyina jurjina. Barriwa.

<sup>6</sup> Jingkijba ngayu, winyurruwa barri ngayuja yingijba nayinda jamba, jangananjalu kurdanba. Birrirrinja ngaka janybikanyi ngaka. Winyurruwa barri jangayu jilajba kingkarri jungunki nangandu Jisus Krayisnyina.

<sup>7</sup> Waki ngayili kudanyu barri bulangi Kudkanyi baki Jisus Krayiskanyi. Yurrngumba ngayili waki

kudanyu bulangi. Bukamba barri ngayi nanda yaji jali ngana bula karu. Marrimba ngayili nanda jangkurr nangangi Jisus Krayiskanyi mardarda. Maruka ngayili muwa nangangi yurrngumba. Miku ngakiyala yangkalamba nanganbunanyi. Miku. Jungku ngayili ngiruka nangangi yurrngumba barri.

<sup>8</sup> Baki jingkijba ngayu Jisus Krayis, nyulu yurlurr ngaki. Janyulu yabimba kunyba yaji ngaki, wakingangi ngayili kudanyu nangangi. Jalija ngana karrinjarrijba walu nangandu, jangana wajba kunybanyi jangkurranyi, ngayangayijbangangi ngayili nanganginkanyi jangkurranyi yurrngumba. Nanamanji jangana wajba kunybanyi jangkurranyi, baki jayalunya wajba kunybanyi jangkurranyi, jali yalu waki kudanyu nangangi marda. Janyulu wajba ngambalanya kunybanyi jangkurranyi, jalija wijba nanginkurri. Jangambala mirnarrijba muwa nangangi, jalija wijba nanginkurri. Miku ngambaliyi marrala nangangi, jingkijbangangi ngambala, ngambala walingka kudanyu nangangi, ngambala ngayangayijbangka nanganginkanyi jangkurranyi. Miku ngambaliyi marrala nangangi. Barriwa.

<sup>9</sup> Maruka ngayu nganyi naykanyi nganinji. Jilajba janinji ngakindurri dulu manija.

<sup>10</sup> Nanangini nganinyiwanyi Dimaswanyi, yingkijba ngani. Barlbayi ngakinbunanyi karri nanankurri yajiyurri niji Disalunika. Waluku nyuli maruka muwa nangangi Jisus Krayiskanyi, ngala baku nyuli maruka muwa yajinyi marda dungalanyi. Miku nyuliyi mili durrijba

Jisus Krayis, warriyalukuwanyani. Nanankardi barri ngana yingijbaya. Barriwa. Nanda nganinyi Krisins, nyuli barlba nangingbunanyani ngakinbunanyani marda. Barlba nyuli karri nanankurri nihi Kalajiya. Baki nanda Didus, marda nyuli marda barlba karri nanankurri nihi Dalmadiya.

<sup>11</sup> Ngala nayinda Luk, ngawamba nyulu yuwajiwa ngakindu. Mikuyaji yingkanyi. Ngawamba nyuluman ngakindu. Jalija ninji jilajba ngakindurri, baki kuyukiya nanda marda Mak nanginkurri. Malumba jangaliya milidimba yalunya nangangi Jisus Krayiskanyi. Jangaliya kandimba yalunya Krisjinmuku nayiba.

<sup>12</sup> Nanda nganinyi nihi Tikikus, manjijba gayi karri nanankurri nihi Yibisus. Janyulu waki nanaba nangangi Kudkanyi.

<sup>13</sup> Jali gayu jilajba nanamumanyani yajinanyani Druwasnanyani, baki yingikijba gayi ngaki danyan ngarrambawarr nanaba. Yingijbaya ngaki danyan nangandu Kabusnyina. Ninga ngajakangka, kuyukiya nanda danyan nganyindu, jalija ninji jilajba nanginkurri. Baki marda ngaki burruburru kuyukiya marda nanginkurri ngakindurri. Nulijba gayu marda ngakinkanyi burruburrunyi. Barriwa.

<sup>14-15</sup> Nanda nganinyi Yalisanda, wabula nyuli manku kiji ngaki. Ngala ngambalanginyi mambukawanyani Jisus Krayiswanyani, janyulu yabimba balki yaji nangangi baku. Janyulu daba barri, jungkungangi nyuli balkina yuwana nangangi Kudkanyi. Najbawakiya nanda, baki mikuwali manku kiji nganyi. Miku nyulimi kuyu nanda



jangkurr nangangi Jisus Krayiskanyi. Jakakajba ngani kudanyu, baki mili janyulu manku kiji nganyi. Ngala najbawakiyi nanda kudanyu barri.

<sup>16-17</sup> Wabula barri, jali ngayu karu yalunya nangangi Jisus Krayiskanyi baki ngananjali yarrija brisinyina. Jali ngayu karrinja walu yalundu kurdusnyina, baki mikuyaji kandinyi ngakindu. Miku nganiyi kurranja yingkawanyi. Bukamba yali barlba nanginbunanyi ngakinbunanyi. Ngala ngayu ngajakangka Kud, miku nyuliyi daba yalunya jali ngana yingijba. Ngala nyuli kurranja ngana mambukawanyi Jisus Krayiswanyi. Ngana yabimbayi ngiruka yanybikanyi yalungi mambukamukuyngka, jali yalu nulijba kurdanbikanyi ngana. Ngana lalanbayi Jisus Krayiswanyi. Ngana marrimbayi mardarda, baki miku ngana yaliyanyi daba. Ngana yabimbayi ngiruka karunkanyi nangangi duja jangkurr Kudkanyi. Baki kajamukunyi ngurranyimukunyi, yali manku nanda ngaki jangkurr.

<sup>18</sup> Jingkijba ngayu mambuka Jisus Krayis, ngana marrimbaka mardarda yurrngumba. Ngana marrimbaka mardarda balkinanyi yajinanyi, baki jangana kuyu nangandurri baku. Jangana wankamba mili jungunki nangandu yurrngumba. Nyulu barri ngiruka lalanbawarr ngambalangi wirdikudukuduyngka. Nyulu barri walkurramirra mambuka bukambijuyngka ngambalangi wirdikudukuduyngka. Yurrngumba nyulu jungkuka nani, walkurramirra mambuka. Barriwa.

<sup>19</sup> Manjijba ngayu jangkurr bulandurri maykarraynkkurri, niji bulangi Brisila baki Yakila. Maruka ngayu muwa bulangi. Baki manjijba ngayu jangkurr yalundurri, maninganjarri baki jandanyimukuyngkurri nangangi nganinyiyurruwa Yunisiburis.

<sup>20</sup> Nanda nganinyi niji Yirasdus, ngayi yingijba nanaba karru Kurin. Wambu nyuli jungku nanaba ngala ngayi jilajba nanamunanyi. Baki nanda yingka, niji Drubimus, lunji nyuli kudanyu barri, ngala nurru nanaba Milidus. Yingijba ngayi Drubimus nanaba ngala ngayi barlba. Barriwa.

<sup>21</sup> Nulijba ngayu nganyi jilaykanyi ngakindurri waluwa wurarawala. Yingkamuku nayiba ngakindu, jala yalu manjijba jangkurr nganyindurri. Niji yalungi, Yubulus, baki Budins, baki Linus, baki Kludiya. Maruka yalu muwa nganyi marda. Bukambijunyi Krisjinmukunyi nayiba manjijba yalu jangkurr nganyindurri.

<sup>22</sup> Yanyba nurru mududu nangangi Jisus Krayiskanyi nganyi. Ngajaka nurru Jisus Krayis nganyi, nyulu jungunkanyi nganyinyina kurduluna yurrngumba. Yanyba nurru mududu Kudkanyi nganyi, nyulu lalanbikanyi narrinya yurrngumba. Barriwa barri. Bukamba nayinda jangkurr.

**Shorter New Testament**  
**The Shorter New Testament in the Garrwa language**  
**of Australia**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garrwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 28 Dec 2024

2ab1948b-2cc0-5834-8f8e-f05a382de0ea